

Caravan Aerial

Husvagnsantenn

Antenne for Campingvogn

Asuntovaunun antenni

Wohnwagen-Antenne



Art.no.

38-1586

Model

DAE-100C

Ver. 20130605

English

Svenska

Norsk

Suomi

Deutsch

clas ohlson

Caravan Aerial

Art.no. 38-1586 Model DAE-100C

Please read the entire instruction manual before use and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and for making any necessary technical changes to this document. If you should have any questions concerning technical problems please contact our Customer Services.

Assembly

The aerial is very simple to assemble and connect. It is suitable for use in either a caravan or at home. At home the best result is received if the aerial is placed outside a window or on the balcony.

Unfolding the VHF elements

1. Loosen the four wing nuts and fold out the elements (fig. 1).
2. Set the elements in assembly position and tighten the wing nuts again (fig. 2).

fig. 1

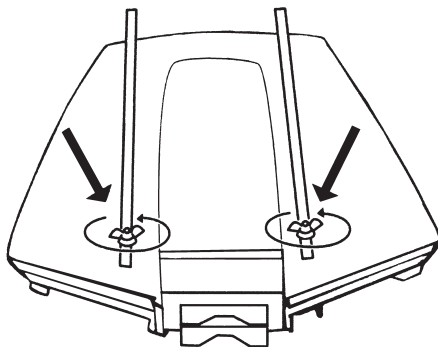
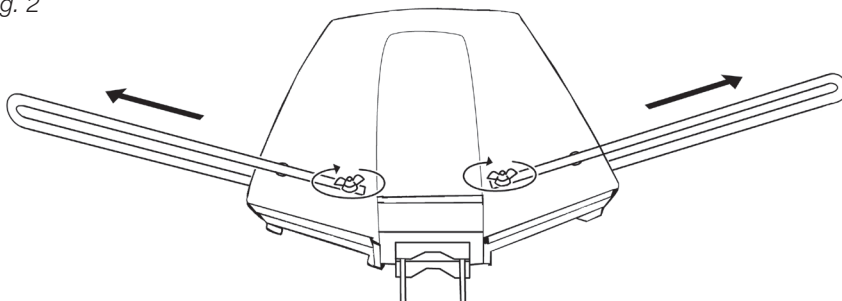


fig. 2



Mounting on a mast

1. Attach the mast bracket to the aerial. (Fig. 3)
2. Put the U-bolt in the bracket.
3. Attach the bracket to the aerial housing using the two included screws.
4. Attach the aerial to the mast using the mast bracket. (Fig. 4)

fig. 3

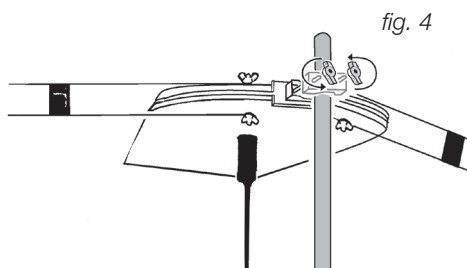
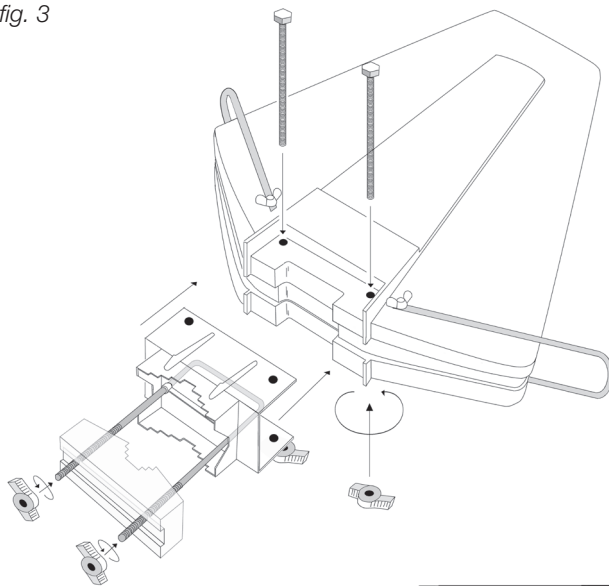


Fig. 4 shows the orientation for receiving horizontal polarised waves. For vertical polarisation the aerial housing is assembled on the edge – use the two other screw holes in the aerial housing for this. Then set the angle for the best picture. Secure in this position. For optimum assembly adjust the aerial height as well.

Important:

Always fold down the aerial before driving to avoid damage because of wind. Also check that the cable or plug is not cut or damaged by the roof. Point the aerial backwards when driving forwards.

Connecting to a power source and TV receiver

Various 12 V power supplies can be used to power the aerial amplifier. A car cigarette lighter outlet plug is included. You can also use AC/DC adaptor (12 V/100 mA positive centre pin, not included).

Important:

The connections must be made in the following order: If the connections are made in the wrong order, the filter could short-circuit.

N.B. Disconnect the power to the aerial filter before disconnecting any of the aerial cables.

1. Connect an aerial cable (not included) between the filter socket marked TV1 or TV2 and your TV. Also follow the instructions in the TV receiver's manual when connecting.
2. Screw the F-connector onto the aerial housing and push the cover over the F-connector. The other end of the cable connects to the connector marked "TO ANT" on the filter.
3. When connecting the power cable, first connect it to the aerial filter and then to the power source e.g. cigarette outlet. If you want to cut the power, it should be done at the power source and not at the filter.

Disposal

Follow local ordinances when disposing this product.
If you are unsure contact your municipality.

Technical Data

Amplification	40–110 MHz	10–15 dB
	170–230 MHz	22–26 dB
	470–790 MHz	16–24 dB
Opening angle	UHF 55–65°, VHF 60–80°	
Output impedance	75Ω, F-contact	
Max output	100 dB μV	
Power supply	DC voltage 12 V, 100 mA	
Operating temperature	-20 to +50 °C	
Front surface	0.181 m ²	
Wind load	12.67 kPa	
Mast diameter	15–56 mm Ø	
Size in mm	770 × 380 × 55	
Weight	0.95 kg	

Husvagnsantenn

Art.nr 38-1586 Modell DAE-100C

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

Montering

Antennen är mycket lätt att montera och ansluta. Den passar för användning både för husvagn och hem. Hemma får man bäst resultat om antennen placeras utanför ett fönster eller på balkongen.

Montering av VHF-element

1. Lossa de fyra vingmuttrarna och vik ut elementen (fig. 1).
2. Ställ elementen i mottagningsläge och drag åt vingmuttrarna igen (fig. 2).

fig. 1

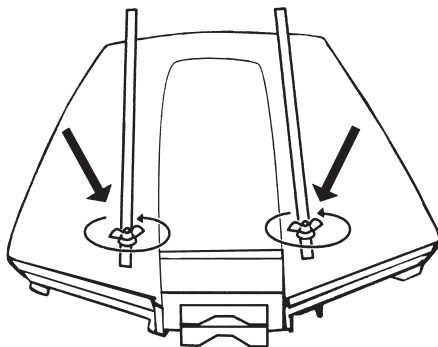
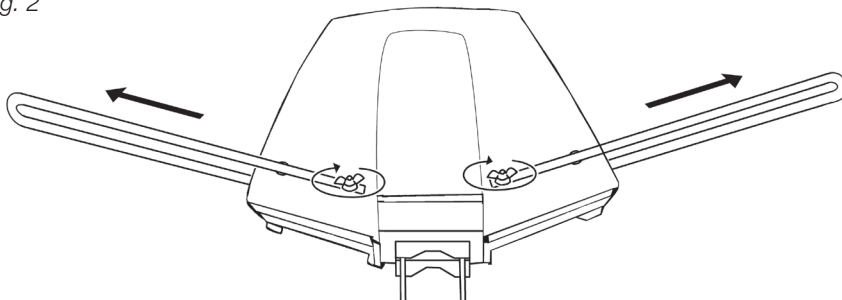


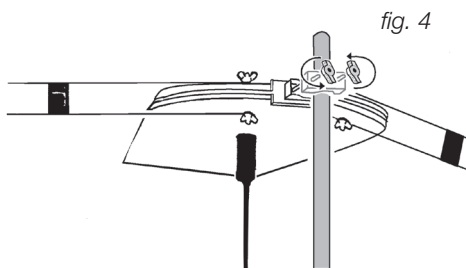
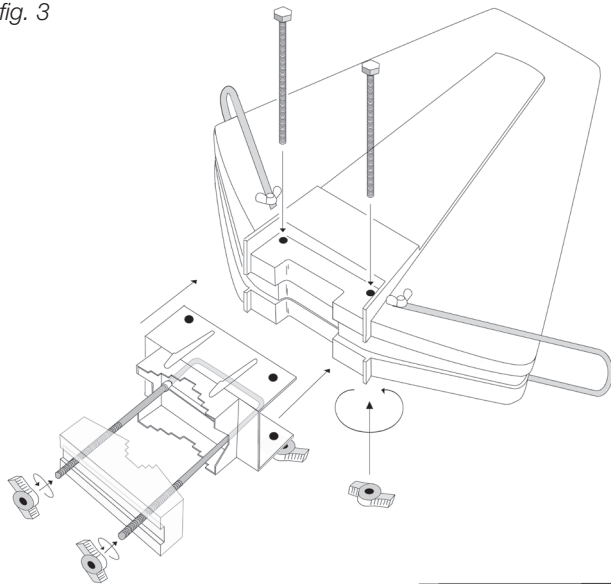
fig. 2



Montering på mast

1. Sätta fast mastfästet på antennen. (Se fig. 3)
2. Sätt den U-formade bulten i fästet.
3. Skruva fast fästet i antennduset med de två medföljande skruvarna.
4. Sätt antennduset på maströret med mastfästet. (Fig. 4)

fig. 3



Figuren 4 visar inställning för horisontellt polariserade vågor. För vertikal polarisation monteras antennduset på kant – använd de två andra skruvhålen i antennduset för detta. Ställ sedan in riktningen för bästa bild. Fixera i detta läge. För optimal montering, justera antennen även i höjdlid.

Viktigt!

Sänk alltid ner antennen före körning för att undvika skador p.g.a. vindbelastning. Kontrollera samtidigt att inte kabeln eller kontakten bryts eller skadas mot taket. Vrid antennduset bakåt vid körning.

Anslutning till strömkälla och TV-mottagare

Som drivspänning för antennförstärkaren kan man använda ström från olika 12 V-källor. Propp för anslutning till cigarettändaruttag medföljer. Det går även bra att använda batterieliminators (12 V/100 mA positiv centrumledare, medföljer ej).

Viktigt!

Anslut delarna enligt ordning nedan. Omvänd ordning kan orsaka kortslutning i filtret.

OBS! Koppla bort strömmen till antennfiltret innan du kopplar ur någon antennkabel.

1. Anslut en antennkabel (medföljer ej) mellan delningsfiltrets kontakt märkt TV1 eller TV2, och din tv. Följ också anvisningarna i tv-mottagarens instruktionsbok vid inkoppling.
2. Skruva fast F-kontakten i antennhuset och skjut skyddsmuffen över F-kontakten. Den andra änden av kabeln ansluts i kontakten märkt "TO ANT" på delningsfiltret.
3. När du ansluter strömkabeln, anslut först till antennfiltret, sedan till strömkällan, t.ex. cigarettändaruttaget. Om du önskar bryta strömmen ska detta göras vid strömkällan och inte vid filtret.

Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter.

Är du osäker, kontakta din kommun.

Tekniska data

Förstärkning	40–110 MHz	10–15 dB
	170–230 MHz	22–26 dB
	470–790 MHz	16–24 dB
Öppningsvinkel	UHF 55–65°, VHF 60–80°	
Utgångsimpedans	75Ω, F-kontakt	
Max. utnivå	100 dB μV	
Strömmatning	DC (likspänning) 12 V, 100 mA	
Arbetstemperatur	-20 till +50 °C	
Frontyta	0,181 m ²	
Vindbelastning	12,67 kPa	
Mastdiameter	15–56 mm Ø	
Mått (mm)	770 × 380 × 55	
Vikt	0,95 kg	

Antenne for Campingvogn

Art. nr: 38-1586 modell: DAE-100C

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter (se opplysninger på baksiden).

Montering

Antennen er enkel å montere og å koble. Den passer både til campingvogn og hus/hytte. På en husvegg får man best resultat hvis antennen plasseres utenfor et vindu eller på en balkong etc.

Montering av VHF-element

1. Løsne på de fire vingemutrene og brett ut elementene (fig. 1).
2. Still elementene i mottaksposisjon og trekk vingemutrene til igjen (fig. 2).

fig. 1

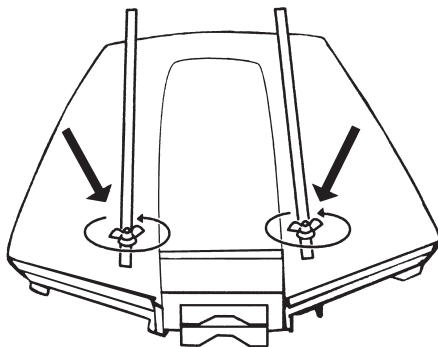
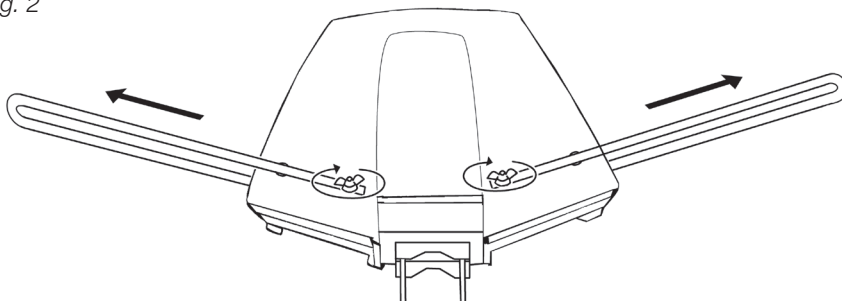


fig. 2



Montering på mast

1. Fest mastefestet på antennen. (Fig. 3)
2. Sett den U-formede bolten i festet.
3. Skru fast festet i antennehuset med de to medfølgende skruene.
4. Plasser antennehuset på masterøret med mastefestet. (Fig. 4)

fig. 3

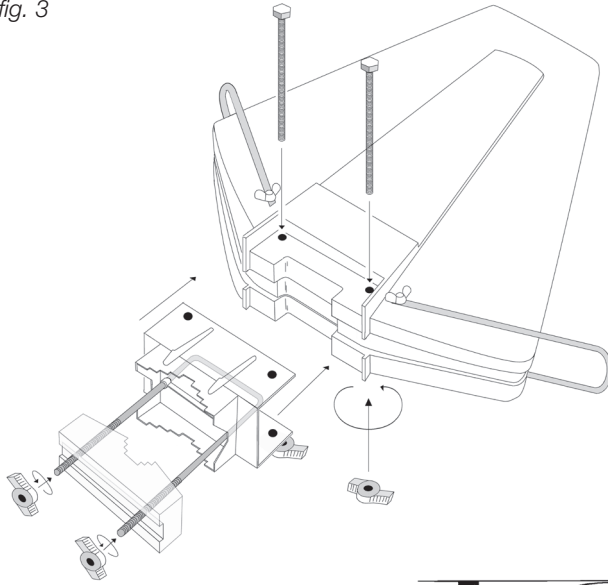
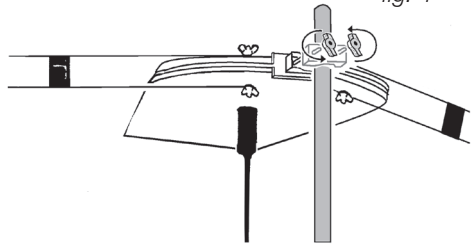


fig. 4



Figur 4 viser innstilling for horisontalt polariserende bølger. For vertikal polarisasjon monteres antennehuset på høykant – bruk de to andre skruehullene i antennehuset til dette. Juster deretter inn retningen for best bildemottak. Fest i denne posisjonen. For optimal montering, juster antennen også i høyden.

Viktig!

Slå alltid ned antennen ved kjøring for å unngå skader som følge av vindbelastning. Kontroller samtidig at ikke kabelen eller kontakten brytes eller skades mot taket. Drei antennehuset bakover ved kjøring.

Kobling til strømkilde og TV-mottaker

Som strømkilde kan det velges forskjellige typer 12 V kilder. Kontakt for tilkobling til sigaretteneruttak medfølger. Batterieliminatør (12 V/100 mA positiv sentrumsleder, følger ikke med) kan også benyttes.

Viktig!

Delene kobles i henhold til beskrivelsen nedenfor. Motsatt rekkefølge av det som er beskrevet kan forårsake kortslutning i filteret.

OBS! Strømmen til antennefilteret må kobles fra før antennekabel kobles fra.

1. En antennekabel (følger ikke med) kobles mellom delefilterets kontakt merket TV1 eller TV2, og ditt tv-apparat. Se også anvisningene i instruksjonsboken som følger ditt tv-apparat.
2. Skru fast F-kontakten i antennehuset og skyv beskyttelsesmuffen over denne kontakten. Den andre enden av kabelen kobles til kontakten som er merket «TO ANT» på delingsfilteret.
3. Når strømkabelen skal kobles til må den først kobles til antennefilteret og deretter til strømkilden, f.eks. til sigaretteneruttaket. Hvis man ønsker å bryte strømmen skal dette gjøres ved strømkilden og ikke ved filteret.

Gjenvinning

Når du skal kvitte deg med produktet, skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Dersom du er usikker, ta kontakt med din kommune.

Tekniske data

Forsterking	40–110 MHz	10–15 dB
	170–230 MHz	22–26 dB
	470–790 MHz	16–24 dB
Åpningsvinkel	UHF 55–65°, VHF 60–80°	
Utgangsimpedanse	75 Ω, F-kontakt	
Maks. nivå ut	100 dB µV	
Spenning	DC (likespenning) 12 V, 100 mA	
Arbeidstemperatur	-20 til +50 °C	
Frontoverflate	0,181 m ²	
Vindbelastning	12,67 kPa	
Diameter på mast	Ø15-56 mm	
Mål i mm	770 × 380 × 55	
Vekt	0,95 kg	

Asuntovaunun antenni

Nro: 38-1586 malli: DAE-100C

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä ohjeet tulevaa tarvetta varten. Varaamme oikeudet teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Teknisten ongelmien ilmetessä ota meihin yhteyttä (tiedot takasivulla).

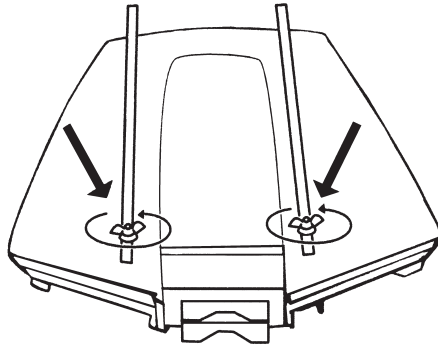
Asennus

Antennin asentaminen ja liittäminen on erittäin helppoa. Antennia voidaan käyttää sekä asuntovaunussa että kotona. Kotona paras tulos saavutetaan, kun antenni asennetaan ikkunan ulkopuolelle tai parvekkeelle.

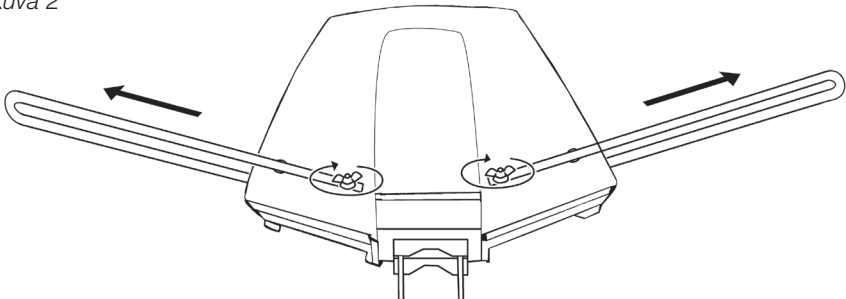
VHF-elementin asentaminen

1. Irrota neljä siipimutteria ja taita elementit auki (Kuva 1).
2. Säädä elementit vastaanottoasentoon ja kiristä mutterit (Kuva 2).

Kuva 1



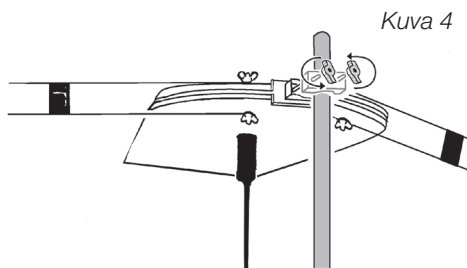
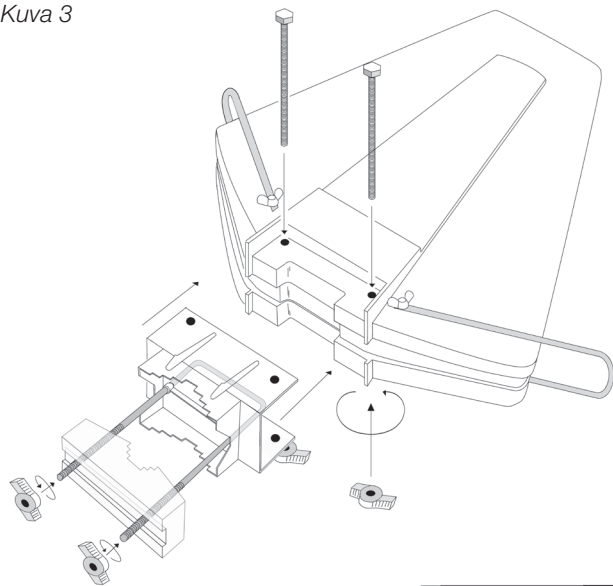
Kuva 2



Asentaminen mastoon

1. Kiinnitä mastokiinnike antenniin. (Kuva 3)
2. Kiinnitä U-pultti kiinnikkeeseen.
3. Ruuvaa kiinnike antenniin kahdella mukana tulevalla ruuvilla.
4. Kiinnitä antenni mastoputkeen mastokiinnikkeellä. (Kuva 4)

Kuva 3



Kuva 4 osoittaa asennuksen vaakapolarisoiduille aalloille. Pystypolarisaatiota varten antenni asennetaan kahta muuta ruuvinreikää apuna käyttäen. Käännä antennia, kunnes saat parhaan kuvan. Kiinnitä antenni tähän asentoon. Parhaan kuvanlaadun saamiseksi antenni tulee säätää myös korkeussuunnassa.

Tärkeää!

Laske antenni aina alas ajon ajaksi, jotta esim. tuuli ei kuormita antennia. Varmista samalla, ettei kaapeli tai liitin vahingoitu liikkuessaan katolla. Käännä antenni taaksepäin ajon ajaksi.

Asentaminen virtalähteeseen ja televisioon

Antennivahvistimen virtalähteeksi voidaan käyttää erilaisia 12 V:n virtalähteitä. Pakkauksessa on mukana pistoke, jonka avulla antenni voidaan liittää savukkeensytytinliitäntään. Myös muuntajaa (12 V/100 mA positiivinen keskijohdin) voidaan käyttää (ei sisälly).

Tärkeää!

Liitä osat alla olevan järjestyksen mukaisesti. Käänteinen järjestys voi aiheuttaa suodattimeen oikosulun.

HUOM.! Katkaise antennisuodattimen virta ennen kuin irrotat antennikaapeleita.

1. Liitä antennikaapeli (ei sisälly) jakosuotimen liittimeen, joka on merkitty "TV1 tai TV2", sekä televisioon. Lue liitäntäohjeet myös television käyttöohjeesta.
2. Ruuvaa F-liitin antenniin ja työnnä suojamuhvi F-liittimen päälle. Liitä kaapelin toinen pää jakosuotimen "TO ANT"-liitäntään.
3. Liittäessäsi virtajohtoa, liitä se ensin antennisuodattimeen ja sitten virtalähteeseen (esim. savukkeensytytinliitäntä). Jos haluat katkaista virran, tee se virtalähteestä, älä suodattimesta.

Kierrättäminen

Kierrätä antenni asianmukaisesti kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kunnan jätehuoltoon, mikäli olet epävarma.

Tekniset tiedot

Vahvistus	40–110 MHz	10–15 dB
	170–230 MHz	22–26 dB
	470–790 MHz	16–24 dB
Avautumiskulma	UHF 55–65°, VHF 60–80°	
Ulostuloimpedanssi	75Ω, F-liitin	
Maks. ulostulo	100 dB μV	
Virransyöttö	DC (tasajännite) 12 V, 100 mA	
Käyttölämpötila	-20 ... +50 °C	
Etuala	0,181 m ²	
Tuulikuormitus	12,67 kPa	
Maston halkaisija	15–56 mm Ø	
Mitat millimetreinä	770 × 380 × 55	
Paino	0,95 kg	

Wohnwagen-Antenne

Art.Nr. 38-1586 Modell DAE-100C

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).

Montage

Die Antenne ist einfach zu montieren und anzuschließen. Sie eignet sich sowohl für den Gebrauch in Wohnwagen als auch zu Hause. Zu Hause wird ein optimaler Empfang erreicht, wenn die Antenne außerhalb eines Fensters oder auf dem Balkon angebracht wird.

Montage des VHF-Geräts

1. Die vier Flügelschrauben lösen und die Elemente auseinanderklappen (Abb. 1).
2. Die Elemente in Empfangsposition einstellen und die Flügelmuttern wieder anziehen (Abb. 2).

Abb. 1

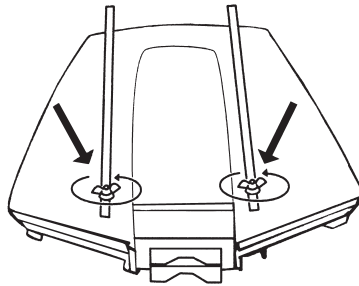
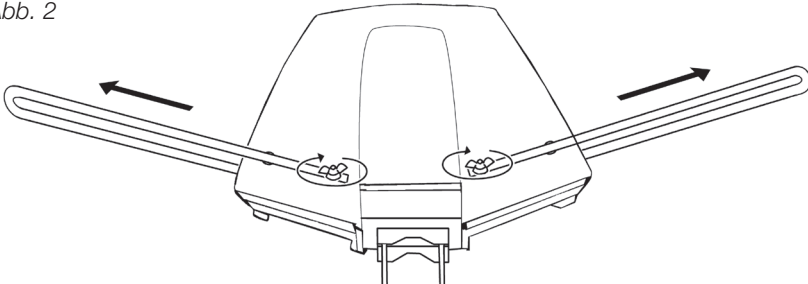


Abb. 2



Montage an einem Mast

1. Die Masthalterung an der Antenne befestigen (siehe Abb. 3).
2. Die Bügelschraube in der Halterung befestigen.
3. Die Halterung am Antennengehäuse mit den beiden mitgelieferten Schrauben festschrauben.
4. Das Antennengehäuse mit der Masthalterung am Mastrohr befestigen (Abb. 4).

Abb. 3

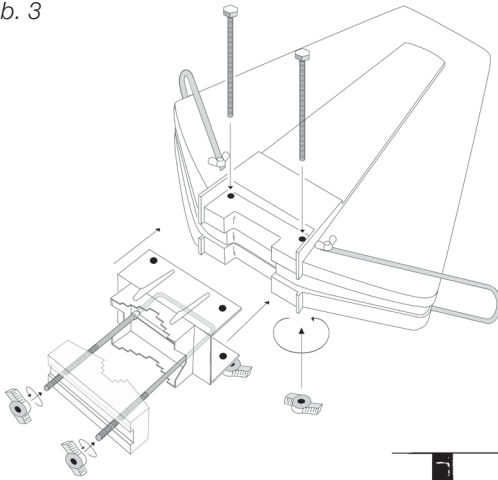


Abb. 4

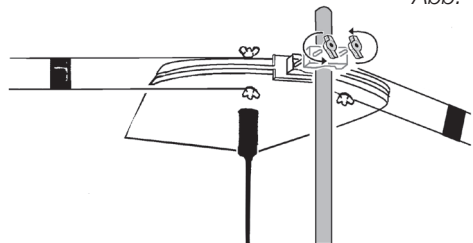


Abbildung 4 zeigt die Einstellung für horizontale Polarisation. Für vertikale Polarisation wird das Antennengehäuse hochkant montiert – dafür die beiden anderen Schraubenlöcher im Antennengehäuse verwenden. Für ein optimales Bild anschließend die Richtung einstellen. Diese Position fixieren. Für eine optimale Montage die Antenne auch in der Höhe justieren.

Wichtig:

Vor dem Fahren die Antenne stets absenken, um Schäden durch z. B. Windbelastung zu vermeiden. Dabei auch überprüfen, dass Kabel und Stecker durch das Dach nicht gebrochen oder beschädigt sind. Das Antennengehäuse beim Fahren nach hinten drehen.

Anschluss an Stromquelle und TV-Empfänger

Als Betriebsspannung für den Antennenverstärker kann Strom aus verschiedenen 12 V-Quellen verwendet werden. Ein Stecker für den Anschluss an einen Zigarettenanzünder wird mitgeliefert. Auch ein Netzteil kann verwendet werden (12 V/100 mA, positiver Innenleiter, nicht im Lieferumfang enthalten).

Wichtig:

Die Komponenten in der unten angegebenen Reihenfolge anschließen. Bei falscher Reihenfolge kann einen Kurzschluss im Filter verursacht werden.

Achtung: Vor dem Trennen eines Antennenkabels die Stromzufuhr zum Antennenfilter unterbrechen.

1. Ein Antennenkabel (separat erhältlich) zwischen der mit TV1 oder TV2 gekennzeichneten Buchse des Filters und dem Fernseher anschließen. Beim Anschließen auch die Anweisungen der Bedienungsanleitung für den TV-Empfänger befolgen.
2. Den F-Stecker am Antennengehäuse festschrauben und die Schutzmuffe über den F-Stecker schieben. Das andere Ende des Kabels wird am mit „TO ANT“ gekennzeichneten Anschluss am Filter angeschlossen.
3. Bei Anschluss des Stromkabels zuerst den Antennenfilter anschließen, dann die Stromquelle, z. B. einen Zigarettenanzünder. Die Unterbrechung der Stromzufuhr erfolgt an der Stromquelle, nicht am Filter.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte das Produkt entsprechend den lokalen Bestimmungen entsorgen. Weitere Informationen sind von der Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben erhältlich.

Technische Daten

Verstärkung	40–110 MHz	10–15 dB
	170–230 MHz	22–26 dB
	470–790 MHz	16–24 dB
Öffnungswinkel	UHF 55–65°, VHF 60–80°	
Ausgangsimpedanz	75Ω, F-Stecker	
Max. Ausgangsspannung	100 dB μV	
Stromversorgung	DC (Gleichspannung) 12 V, 100 mA	
Betriebstemperatur	-20 till +50 °C	
Frontfläche	0,181 m ²	
Windbelastung	12,67 kPa	
Mastdurchmesser	15–56 mm Ø	
Abmessungen (mm)	770 × 380 × 55	
Gewicht	0,95 kg	

Sverige

Kundtjänst tel.: 0247/445 00
fax: 0247/445 09
e-post: kundservice@clasohlson.se

Internet www.clasohlson.se

Post Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

Norge

Kundesenter tlf.: 23 21 40 00
faks: 23 21 40 80
e-post: kundesenter@clasohlson.no

Internett www.clasohlson.no

Post Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

Suomi

Asiakaspalvelu puh.: 020 111 2222
sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi

Internet www.clasohlson.fi

Osoite Clas Ohlson Oy, Maistraatinportti 4 A, 00240 HELSINKI

Great Britain

Customer Service contact number: 08545 300 9799
e-mail: customerservice@clasohlson.co.uk

Internet www.clasohlson.com/uk

Postal 10 – 13 Market Place
Kingston Upon Thames
Surrey
KT1 1JZ

Deutsch

Kundenservice Unsere Homepage www.clasohlson.com besuchen und auf Kundenservice klicken.

clas ohlson